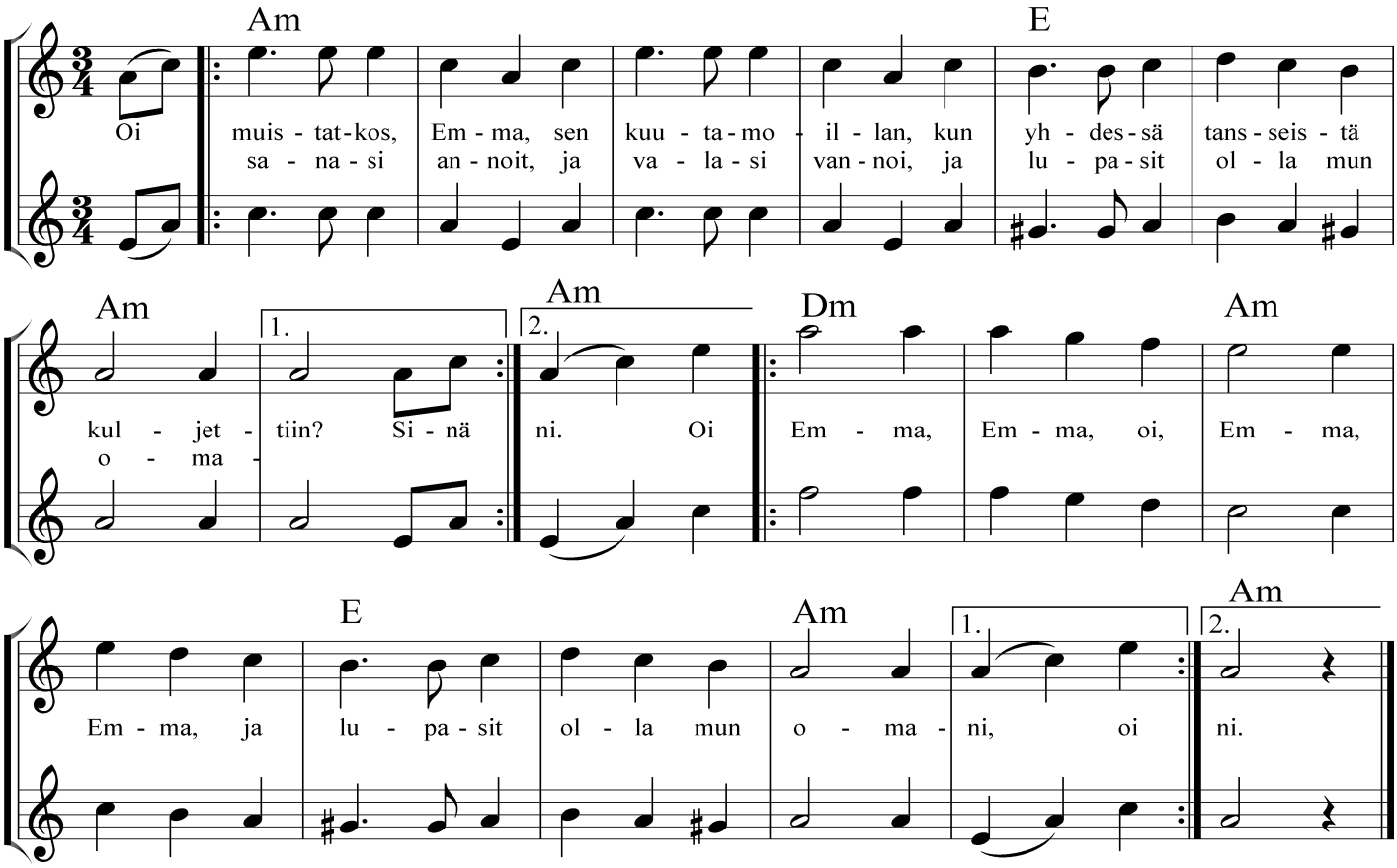
Emma / Oi muistatkos, Emma

Finnland

Unterstimme nach Plommon



Oi muistatkos, Emma, sen kuutamoillan,
Kun yhdessä tansseista kuljettiin?
Sinä sanasi annoit, ja valasi vannoit,
Ja lupasit olla mun omani.
// Oi Emma, Emma, oi Emma, Emma,
ja lupasit olla mun omani. //

Ach, weisst du noch, Emma, diesen Mondscheinabend,
als wir gemeinsam vom Tanzen kamen?
Du gabst dein Wort, schworst deinen Schwur
und versprachst, mein zu sein.
Oh Emma…

Sinä sanoit vielä senkin että "painappas pääsi
Vasten mun palavaa rintaani!"
Sinä omistit minut, minä omistin sinut,
Ja tahdoimme lempiä alati.
// Oi Emma, Emma, oi Emma, Emma,
Ja tahdoimme lempiä alati. //

Du sagtest auch noch: Press deinen Kopf
an meine brennende Brust!
Du warst mein, ich war dein,
und wir wollten uns ewig lieben.
Oh Emma…

Minä uskoin ja vannoin, ja sormukseni annoin,
Ja lupasin olla sun omasi.
Sinä valasi taitoit, ja lahjastani laitoit
Vain heiluvat renkahat korviisi.
// Oi Emma, Emma, oi Emma, Emma,
Vain heiluvat renkahat korviisi. //

Ich glaubte und schwor und gab dir meinen Ring
und versprach dir, dein zu sein.
Du verbogst deinen Schwur*, machtest aus meiner Gabe
nur schwingende Ringe für deine Ohren.**
Oh Emma….

* = brachst deinen Schwur
** = Du hast mich betrogen

Notation: Jutta Weber-Karn

Übersetzung: Nicole Weber